

ПЛАНИРОВКА И ЭЛЕМЕНТЫ ТРАДИЦИОННЫХ И СОВРЕМЕННЫХ САДОВ КИТАЯ

УДК: 712
ББК: 85.118

Целуйко Дмитрий Сергеевич

аспирант,
Тихоокеанский государственный университет,
Хабаровск, Россия, e-mail: Dima123117@gmail.com

Аннотация

В статье рассмотрены планировочные структуры, приемы и принципы построения сада. Показано обширное влияние литературы и живописи на традиционные китайские сады. На современные сады влияние оказывают новые веяния в архитектуре и технологические достижения. Проанализированы следующие элементы сада: стены, вода, павильоны, сценарные проемы, пайлоу, пешеходные пути. Эти элементы присутствуют как в традиционных, так и в современных садах; декор и формы элементов значительно обеднели, при этом сохранены смысловые функции элементов сада.

Ключевые слова

китайский сад, элементы сада, современные сады Китая, параметризм

Введение

Классический китайский сад имеет тысячелетнюю историю развития, самые ранние записи о китайских садах сделаны в долине Желтой реки во времена династии Шан (1600–1046 до н.э.) (рис. 1). Дошедшие до нас сведения о китайских классических садах в русскоязычных источниках очень скудны. В хорошем состоянии сохранилось всего несколько садов, остальные претерпели серьезные изменения. Многие исходные постройки, сооружения, ландшафты утрачены. Особенно сложны для воссоздания в их первоизданном виде быстро меняющиеся элементы пейзажей, такие как деревья, кустарники и особенно – цветы.

При создании различных типов садов, будь то императорский дворцово-парковый комплекс, личный сад, сад на подносе, небольшой сад ученого мужа или любой другой тип сада, соединялись знания из различных сфер: живопись, каллиграфия, литература, религия, традиционная китайская архитектура и т. д. Китайский сад никогда не создавался отдельно, он строился как часть жилого комплекса. Пространство сада гармонировало с домом и одновременно противопоставлялось ему. Все элементы сада являлись частью целого. Они присутствовали во всех типах парков, различаясь в расположении, материалах и форме.

Большинство современных парков Китая находится в пределах города, чаще всего они располагаются на поврежденных промышленностью землях, или других неблагоприятных участках, там самым очищая город от загрязнений. Назначение, функции и элементы сада значительно изменились. В некоторых парках параметризм был взят за основу всех архитектурных процессов. В наше время стоит вопрос об утрате традиций классического китайского сада.

Традиционные сады Китая рассматриваются в работах В. И. Лучковой, В. В. Малявина, Лоу Цинси, В. Е. Дормидонтовой, параметрической архитектуре посвящены работы Патрика Шумахера. Основные элементы китайских садов рассмотрены автором ранее [8].

Проектирование сада

При сравнении традиционных и современных садов можно найти как отличия, так и

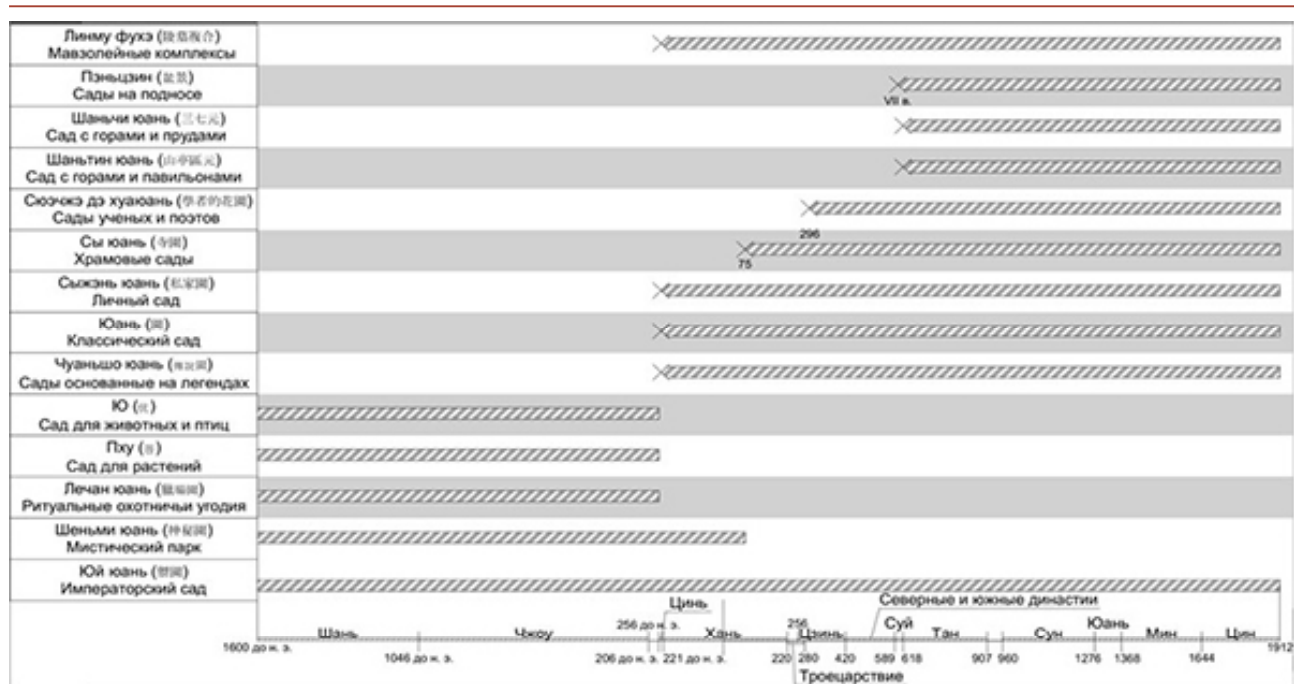


Рис. 1. Хронологический анализ садово-парковых комплексов Китая. Сост. Д.С. Целуйко

схожие элементы. Прежде всего это касается местоположения сада. Для традиционных садов чаще всего выбиралось место, где окружающий пейзаж мог лаконично вписаться и стать продолжением самого сада. При создании сада использовался принцип “заимствования вида”, отдельные сцены сада воссоздавались из произведений литературы, живописи и древних легенд, было цитирование известных садов.

Немалое место при создании сада отводилось канонам Фэн-шуй (даосская практика символического освоения (организации) пространства). Это учение помогает правильно направить положительную энергию Ци и предотвратить накопление на участке отрицательной энергии Ша.

Чтобы выбрать правильное место для парка и разделить территорию на зоны, в которых в дальнейшем размещались определенные элементы сада, использовался ба-гуа – это символ из восьми триграм, каждая состоит из трех прерывающихся и/или непрерывных линий в различной комбинации. Еще одним часто применяемым инструментом для организации пространства был квадрат лошу.

Каждая из девяти зон имеет свою стихию, зверя-покровителя, цвет, запах и т. д. Стихиям свойственны пять основных форм движения: вовне и внутрь, вверх и вниз, а также по кругу. Стоит отметить, что каждой стихии соответствует свой элемент. Все пять элементов взаимодействуют друг с другом согласно циклам созидания и разрушения (сдерживания). Все пять стихий (элементов) можно использовать таким образом, что различные элементы сада, например форма и цвет любой структурной единицы участка, будут гармонизировать, и тогда ци будет течь беспрепятственно и способствовать процветанию [10].

Многие частные сады находились в городах, в связи с чем владельцам часто попадались неправильные участки с точки зрения феншуй, вследствие чего над каждым участком проводилась большая работа и каждый из таких городских садов был уникален.

Классический китайский сад спроектирован таким образом, что наблюдатель не может охватить взором все пространство сада. Сад состоит из комплекса обособленных пространств, дворики и «зеленых комнат». Их границы строго определены галереями, павильонами, внутренними садовыми стенами. Перемещаясь по саду, в каждый момент времени посетитель наблюдает новые виды. Например, вид на сад от главного входа закрывался холмом или деревьями. Прием «заимствование вида» предполагал созерцание сада с разных сторон:

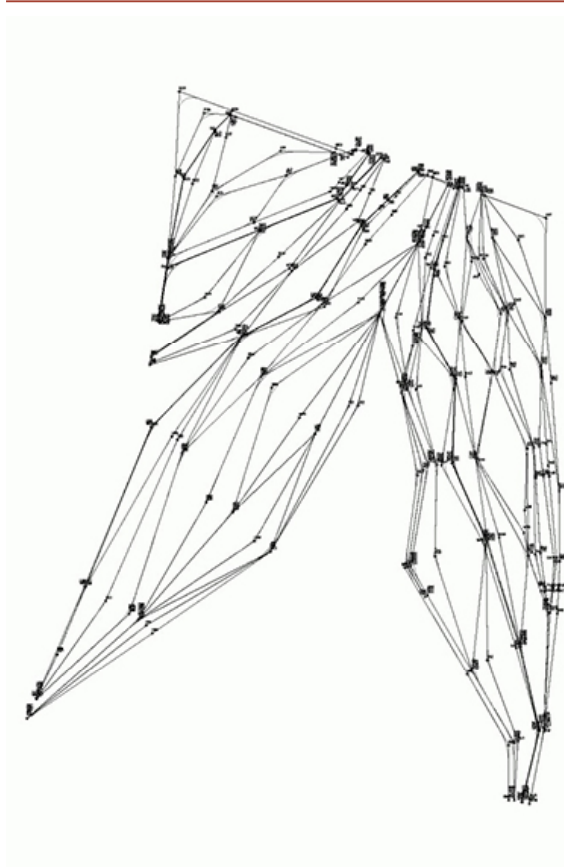


Рис. 2. Геометрическая схема Земляного пруда в Шанхае. Сост. Д.С. Целуйко

чаще всего на осевых линиях. Такое месторасположение требует тщательной проработки связей между “видимым” и “невидимым”, т. е. акцентировать вид павильонов издалека и в то же время иметь возможность полностью изучить их вблизи.

2. Архитектура против окружающей застройки. Изначально территория для проектирования имеет необычный ландшафт. С учетом того, что некоторые постройки будут возвышаться над рельефом, используются схемы связей между архитектурой и природной средой, дабы избежать излишней интеграции.

3. Архитектура против человека. Парки рассчитываются на большое количество людей. Одна из важнейших задач архитектора – обеспечить быстрый доступ к необходимым услугам, а также предоставить возможность прогуливаться, отдыхать и наслаждаться красивыми видами сада.

В современных садах архитекторы помимо решения основных проблем проектирования активно используют принципы параметризма (рис. 2). Параметризм принимается за основу всех процессов проектирования: нахождения формы структурной оптимизации, создания фасада и конструкций. Все детали архитектурных форм спроектированы таким образом, что могут быть сделаны на низкотехнологичных предприятиях [6].

Разумное использование различий между природой и архитектурой, создание интегрированных в ландшафт конструкций сводят к минимуму надземный объем архитектуры и поддерживают при этом оптимальную ориентацию общего пейзажа [5].

Элементы сада

Стены являются важным функциональным, символическим и эстетическим элементом сада. Сад для китайского мировоззрения изначально должен быть заключен в определенные границы и изолирован от мира. Наружная стена может иметь различную конфигурацию, следовать рельефу или, наоборот, жестко фиксировать как планиметрическую, так и вертикальную границу. Обычно сверху ограждающие стены сада покрываются черепицей, иногда

надо было учесть, как видит его хозяин, подъезжающие гости и даже соседи [8].

Типичный китайский сад окружен стенами и включает один или несколько прудов, группы камней, деревья и цветы, различные залы и павильоны, которые соединены извилистыми дорожками и зигзагообразными галереями. Перемещаясь от одного места к другому, посетители могут просматривать ряд тщательно подобранных сцен.

Китай – одна из передовых стран мира, удерживающая лидирующие позиции в различных отраслях. Не стоит на месте и садово-парковое искусство. Появляются новые формы, элементы, функции. Процесс проектирования сада также претерпел изменения [7,9].

Создатели парков прорабатывают большой комплекс проблем (отношений), решение которых дает четкое понимание современного проектирования садово-парковых комплексов [4,5,6].

1. Архитектура против архитектуры.

Парки располагаются в значимых местах,

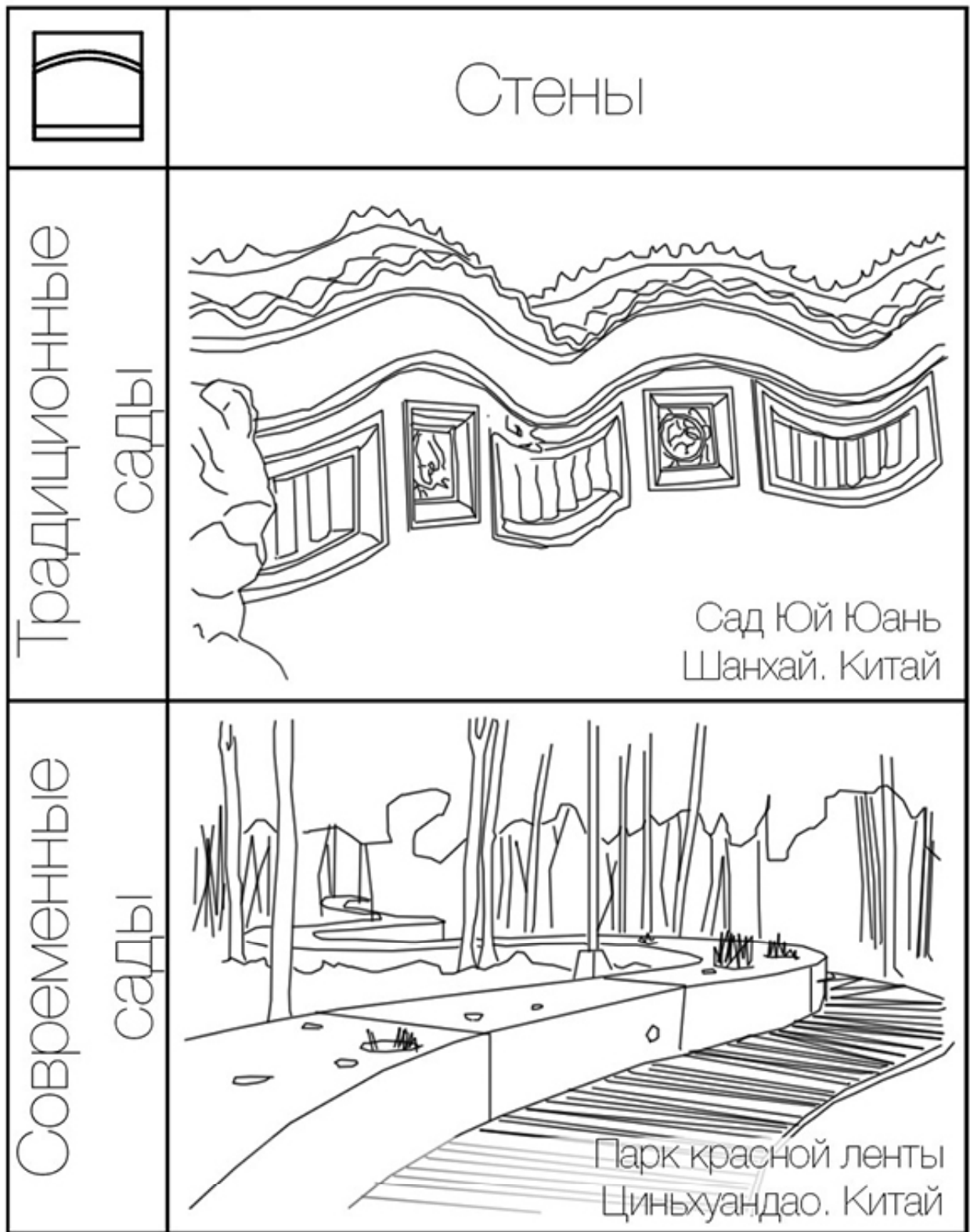


Рис. 3. Сравнение традиционной и современной стены. Сост. Д.С. Целуйко

традиционной конфигурации, как на зданиях, иногда придавая верху стены волнообразный вид, символизирующий облака или дракона, летящего в облаках. Реже верх стены занимает прямое изображение дракона, в этих случаях применяется черепица, имитирующая чешую дракона (рис. 3). Стены могут быть как внешними, ограждающими сад, так и внутренними,



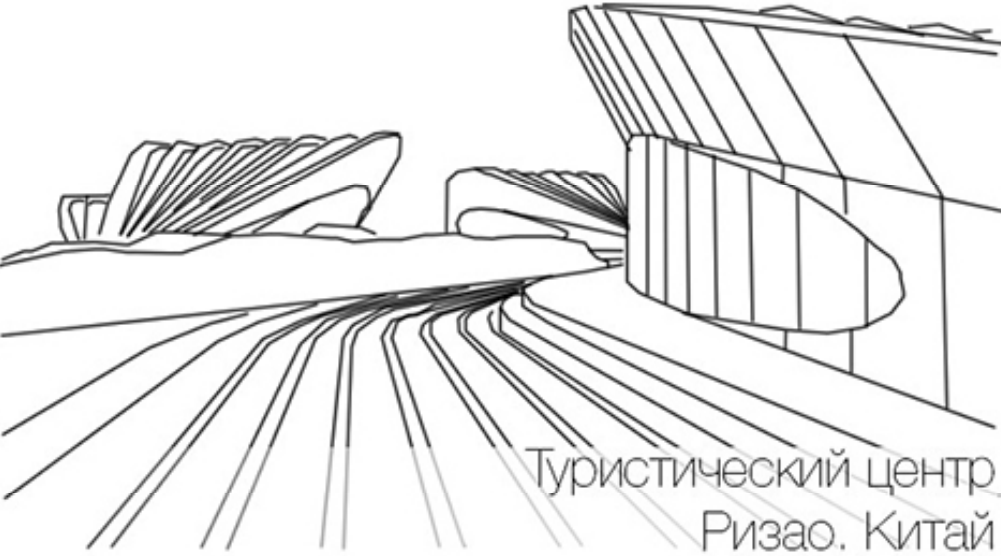
	<p>Павильоны</p>
<p>Традиционные сады</p>	 <p>Сад скромного чиновника Сучжоу. Китай</p>
<p>Современные сады</p>	 <p>Туристический центр Ризао. Китай</p>

Рис. 4. Сравнение традиционного и современного павильонов. Сост. Д.С. Целуйко

разделяющими сад на зоны и так называемые сценарные виды [8].

Тело стены чаще всего строили из кирпича, затем обмазывали глиной и красили в красный, белый, желтый или серый цвета. Красный цвет был характерен для наружных стен императорских садов. Стены классического частного сада или внутренние стены императорских

садов обычно имеют белый цвет. Белизна стены служила фоном для композиций, она располагала к созерцанию теней, отбрасываемых цветами и бамбуком в лунную ночь. Часто на стене оставляли пустое пространство, и кто-нибудь из друзей или почетных гостей хозяина при желании мог собственноручно начертать на ней надпись [2].

По китайским представлениям, стена сада ничуть не ущемляла его естественности, а, наоборот, выделяя пространство сада, делала его «миром в мире». Стены имеют большую протяженность, а высотой они были вровень с парковыми павильонами. Стена является частью окружающего ландшафта, она строилась с таким расчетом, чтобы не разрушить рельеф местности, обычно стена даже следовала складкам рельефа, избегая вверх и ныряя вниз по склонам холмов, подобно «извивающемуся дракону» [2].

В целом стена стала важным объектом, который не только ограждает сад от внешнего мира, разделяет между собой его внутренние зоны, но и несет в себе самостоятельную символику [3].

В современном саду нет необходимости строить внешние стены, так как все парки являются общественными. Внутренние стены все еще присутствуют, но их протяженность сильно уменьшилась. Можно встретить символическое изображение стены (рис. 3). Стенами ограждают небольшой участок в парке, такой элемент доминирует в общей композиции. Стены чаще всего делают из железа, после чего покрывают краской. Заметно сократилось количество декора: стены не покрываются черепицей, меньше стало проемов и сценарных окон, разнообразие их форм стало более бедным, в основном проемы имеют прямоугольную форму. В связи с использованием новых материалов заметно уменьшилась толщина стены [1, 2].

Обязательной принадлежностью сада была вода, водная стихия предстает в двух присущих ей качествах. С одной стороны, это статичное состояние, в котором вода – зеркало мира, воплощение покоя, пустоты и неведомого двойника всех образов, хранимого игрой отражений. С другой стороны, это динамичное состояние, в нем вода – примета вечного движения, чистой текучести. Она наполняет сад жизнью, отражает и хранит в себе изменчивость бытия – полеты бабочек и стрекоз, движения рыб, перемещение тени, отбрасываемой деревьями и камнями [2]. Вода пронизывает собой весь сад, с кипением вырывается из ключей и родников, ниспадает бурливыми каскадами, разбегается звонкими ручьями и извилистыми протоками, которые омывают недвижные, массивные камни. Террасы и павильоны вырастают прямо из пруда и отражаются в нем. Крыши павильонов строили с таким расчетом, чтобы дождевая вода низвергалась с них на камни, как настоящий водопад. Недаром Хун Цзычэн назвал лучшей порой года осень, когда «в воздухе носится аромат орхидей, а вода словно сливается с небесами: сверху и внизу прозрачно и светло».

В современных садах присутствуют обе формы воды. Большинство современных парков находится на берегах рек, проектировщики умело используют это преимущество, создавая парк в гармонии со средой. Часто можно встретить заливы с изрезанной береговой линией, чаще всего они являются естественной природной формой, а не создаются искусственно.

Один из основных элементов садово-парковой архитектуры – павильоны. В китайском саду можно встретить множество обособленных, разбросанных по всей усадьбе построек, каждая из которых имеет особую функцию, создает определенное настроение. Как и все в саду, эти здания подчинялись общей концепции сада, и каждая архитектурная деталь имела свой смысл. У каждого сооружения есть благозвучное название, отражающее его функцию. Помимо функции видовой точки, павильоны могут служить для медитации, чаепития, ученых занятий, музицирования, купания, приготовления снадобий, любования снегом, послеобеденного сна и т. д. Каждое здание является еще и фокусом окружающего пространства, организует определенное место сада (рис. 4). В зависимости от смыслового наполнения павильона зависело его расположение в саду, интерьер и экстерьер. Большинство зданий сооружались для любования панорамными видами сада, создание такого вида из оконных проемов павильона было очень сложным процессом.




	<h1>Сценарные проемы</h1>
<p>Традиционные сады</p>	 <p>Сад скромного чиновника Сучжоу. Китай</p>
<p>Современные сады</p>	 <p>Хоутан парк Шанхай. Китай</p>

Рис. 5. Сравнение традиционных и современных сценарных проемов. Сост. Д.С. Целуйко

В современном парке можно встретить аналоги павильонов традиционного китайского сада (рис. 4). Функционально назначение этих сооружений изменилось, не используются и литературные названия павильонов. Все здания, находящиеся на верхних уровнях, разрабатываются на основе одного прототипа. Здания различаются по размерам, ориентации и

функциям. Вместе они создают необычную конфигурацию, которая пересекается с внутренней планировкой [6]. Специально разработанный особо прочный сплав стали позволяет конструкциям выдерживать большую нагрузку и в то же время дает больший шаг колонн, расширяя свободное пространство.

Во внутренних стенах садов часто можно встретить небольшие проемы или окна самой разнообразной формы (в виде круга, вазы, веера, прямоугольника, ромба и др.). Конфигурация оконных проемов различных объектов в садово-парковых комплексах намного разнообразнее, чем в традиционном городском жилище. Часто окно рассматривается как рама, обрамляющая картину созданного за окном пейзажа (рис. 5). Такие окна всегда тщательно планируются, иногда они приобретают наиболее эффектную для восприятия открывающегося вида форму, например в виде веера, круга, многоугольника или причудливой вазы. Решетки на этих окнах, как переплеты в стенных проемах усадьбы, являются отдельной важной темой для проектирования. Проемы в стене могут иметь и декоративный характер. Рисунок переплетов стеновых проемов подчас бывает причудлив и изыскан [11].

В современных садах из-за отсутствия стен количество видовых проемов сократилось: стало меньше сценарных окон, а разнообразие их форм стало более бедным, в основном проемы имеют прямоугольную форму (рис. 5).

Важный элемент сада – резные орнаментированные триумфальные ворота – пайлоу (рис. 6). Выполненные из камня или дерева, они возводились в честь правителей, героев или выдающихся событий, при этом имели декоративный характер. Перекрыты они одной или несколькими крышами в зависимости от числа пролетов. Обычно пайлоу устанавливали перед храмами, кладбищами, местом службы чиновников и в садах [12]. Ворота представлены в разных формах, один из типов включает размещение деревянных столбов на каменных основаниях, связанных между собой деревянными балками (рис. 4). Другая форма пайлоу представлена арками из кирпича или камня. Все элементы окрашиваются в белый, красный или желтые цвета. Во всех типах присутствует обширная детализация, крыши украшены фигурами драконов и фениксов. На лицевой и внутренней сторонах ворот нанесена каллиграфия. В садах триумфальные ворота служат символическими входами на определенную территорию [3].

В современном китайском саду есть аналог триумфальным воротам пайлоу. Внешне они не похожи ни на одну традиционную форму пайлоу, современные ворота имеют только один пролет и выполнены из металла или дерева (рис. 6). Отсутствие декора и необычная форма, продиктованная общей концепцией сада, вписывается в окружающий ландшафт и образует обрамление для пейзажа. Вместо традиционных цветов используется серый цвет или покрытие лаком.

Для связи элементов сада использовались тропинки. Извилистые дороги и галереи позволяют обеспечить разнообразие и изменчивость пейзажей на ограниченном пространстве (рис. 7). Они вились между павильонами, камнями, деревьями, вдоль водоемов и, упираясь в воду, становились мостами. Перемещаясь от одного места к другому, посетители могут просматривать ряд тщательно подобранных сцен. Они имеют большую протяженность, создается впечатление, что сад гораздо больше, чем на самом деле. Дорожки в саду устилали кирпичом желтовато-бурого цвета – цвета земли.

В новых парках активно используется система multi-trail, которая обеспечивает максимальную доступность и удобство для посетителей. Сеть осуществляет самостоятельные адаптивные настройки в соответствии с изменениями формы, рельефа, функциональных потребностей и полученного в конечном итоге общего вида архитектуры и ландшафта (рис. 7). Архитектура представляется как способ параметрического контроля определенного уровня, интегрированный в геометрическую систему и обеспечивающий сплоченное пространство архитектуры и окружающей среды [4, 5]. Люди могут двигаться различными маршрутами, используя при этом все функции парка и наслаждаясь окружающими пейзажами.

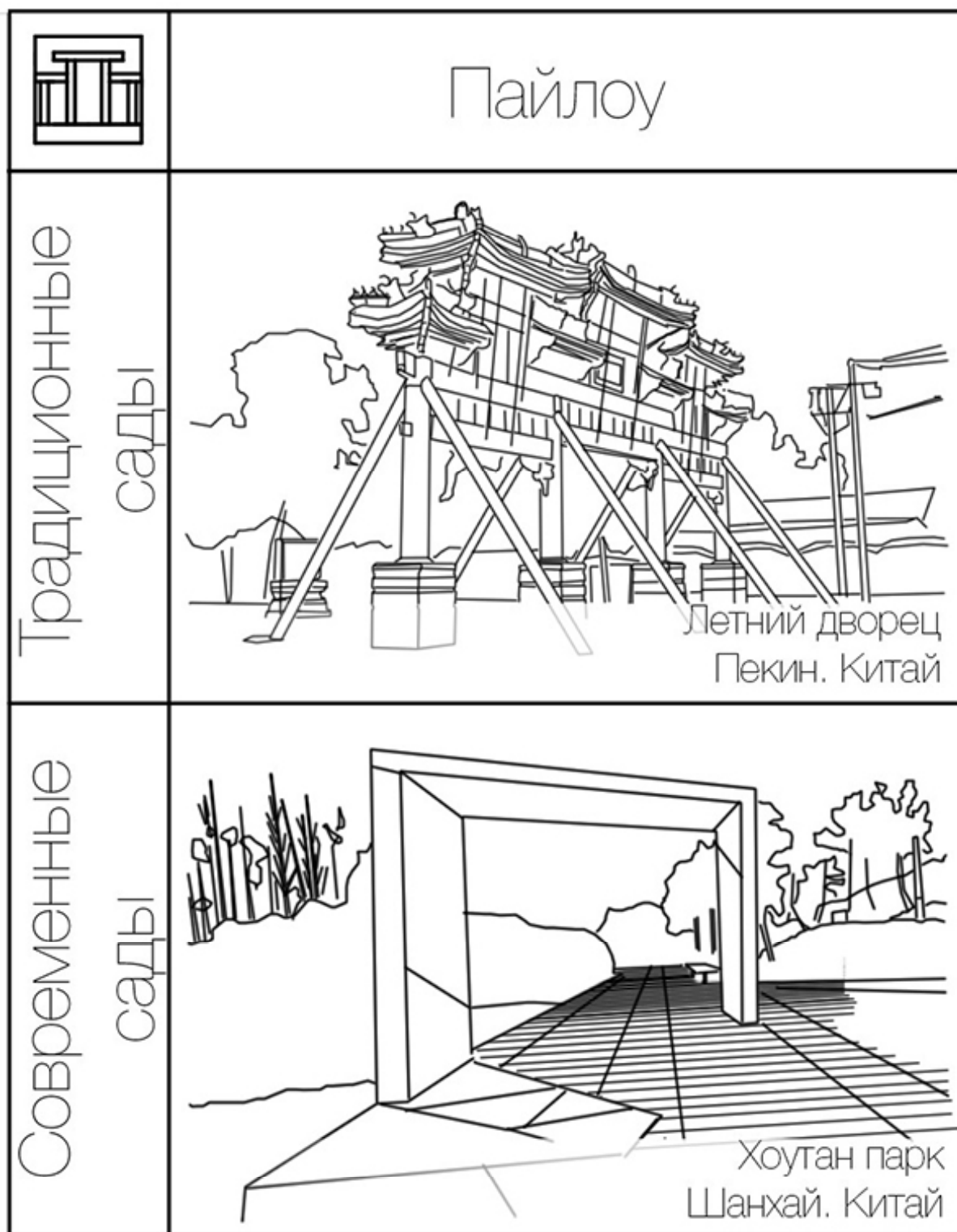


Рис. 6. Сравнение традиционного и современного Пайлоу. Сост. Д.С. Целуйко

Выводы

Под влиянием высоких темпов развития в современном садово-парковом искусстве Китая происходит зарождения нового типа парков. Появляется огромное количество информации, которая дает архитектору возможность узнать о любом стиле, направлении и тенденциях в современной архитектуре, в результате чего современные сады представляют собой квинтэссенцию новых методов проектирования, мультифункциональности и нового назначения сада [6]. На основе проведенного исследования можно выявить два типа современных садов.




	<h1>Пешеходные дорожки</h1>
<p>Традиционные сады</p>	 <p>Парк голубой волны Сучжоу. Китай</p>
<p>Современные сады</p>	 <p>Земляной пруд Циндао. Китай</p>

Рис. 7. Сравнение традиционных и современных пешеходных дорожек. Сост. Д.С. Целуйко

Первые широко используют параметризм во всех сферах проектирования, что прослеживается во внешнем виде сада, в использовании специальных конструкций и материалов, эти парки имеют свой стиль и являются началом новой ступени в истории китайских садов. К этому типу относятся Хоутан парк, Парк красной ленты и т. д. Второй тип садов использует более традиционные формы, материалы, цвета, а их планировка имеет четко выраженные элементы.

К этому типу можно отнести туристический центр в Ризао, Земляной пруд в Циндао и т. д. Рассмотренные современные сады позволяют утверждать, что традиционные элементы и колоссальное наследие китайского сада не будет забыто, все основные элементы классического сада присутствуют в новых парках. Таким образом, можно надеяться, что современные тенденции – лишь этап в становлении нового китайского сада.

Библиография

1. Chao, C. S. Aspects of traditional Chinese houses and garden // A thesis submitted in fulfillment of the requirements for the degree Doctor of Philosophy / Chung-Sheng Chao. – Sydney: Published by University of Sydney, 1989. – 430 p.
2. Малявин, В. В. Сумерки Дао: Культура Китая на пороге Нового времени / В. В. Малявин. – М. : Дизайн, 2003. – 436 с.
3. Лучкова, В. И. История китайского города. Градостроительство, архитектура, садово-парковое искусство : монография / В. И. Лучкова. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2011. – 442 с.
4. Archdaily. Architecture website [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.archdaily.com/614412/earthly-pond-service-center-of-internati...>
5. Archdaily. Architecture website [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.archdaily.com/613765/heavenly-water-service-center-of-interna...>
6. Archdaily. Architecture website [Электронный ресурс]. – URL: http://www.archdaily.com/293050/visitor-center-hhd_fun-architects/
7. Шумахер, П. Параметризм: 6 статей Патрика Шумахера [Электронный ресурс]. – URL: http://www.patrikschumacher.com/Texts/Parametricism_Russian%20text.html
8. Целуйко, Д. С. Элементы Китайского сада / Д. С. Целуйко, В. И. Лучкова // Новые идеи нового века – 2015 : мат-лы Пятнадцатой Междунар. науч. конф. The New Ideas of New Century–2015 : The Fifteenth International Scientific Conference Proceedings : в 3 т. / Тихоокеан. гос. ун-т. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2015. – Т. 1. – С. 301–306.
9. Целуйко, Д. С. Параметризм в современных садах Китая / Д. С. Целуйко, В. И. Лучкова // Мат-лы секционных заседаний 55-й студенческой научно-технической конференции ТОГУ. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2015. – С. 216–219.
10. Айтель, Э. Фэншуй - наука китайской древности / Пер. с англ. М. Е. Ермаков / Э. Айтель. – СПб. : Петербургское востоковедение, 1988. – 272 с.
11. Дормидонтова, В. В. Европейское влияние на современные сады востока / В.В. Дормидонтова. – М. : Моск. гос. ун-т технологий и управления им. К.Г. Разумовского, 2013.
12. Чинси, Лоу. Классические сады и парки Китая / Лоу Чинси. – Межконтинентальное изд-во Китая, 2003. – 154 с.

Это произведение доступно по лицензии Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция — На тех же условиях») 4.0 Всемирная.



Целуйко Дмитрий Сергеевич
аспирант,
Тихоокеанский государственный университет,
Хабаровск, Россия, e-mail: Dima123117@gmail.com

Статья поступила в редакцию 28.12.2017
Электронная версия доступна по адресу: http://archvuz.ru/2018_1/19
© Д.С. Целуйко 2018
© УралГАХУ 2018

PLANS AND ELEMENTS OF TRADITIONAL AND MODERN-DAY CHINESE GARDENS

Tseluiko Dmitry S.

PhD student,
Pacific National University,
Khabarovsk, Russia, e-mail: Dima123117@gmail.com

Abstract

The article considers plans, techniques and principles of garden design and demonstrates extensive influence of the literature and painting on the traditional Chinese gardens. The modern-day gardens are influenced by new trends in architecture and technological achievements. The author reviews the following garden elements: walls, water, pavilions, scenery openings, p'ailou, and walkways. These elements are present in both traditional and modern-day gardens. The decor and forms of the elements have become poorer whilst retaining their meanings.

Key words

Chinese garden, garden elements, modern gardens of China, parametricism

References

1. Chao, C. S. (1989) Aspects of traditional Chinese houses and garden. A thesis submitted in fulfillment of the requirements for the degree Doctor of Philosophy. Sydney: Published by University of Sydney.
2. Malyavin, V.V. (2003) The Dusk of Dao: The Culture of China on the Threshold of the New Age. Moscow: Design (in Russian).
3. Luchkova, V.I. (2011) A History of Chinese City. Planning, architecture, landscaping. Khabarovsk: Pacific National University (in Russian).
4. Archdaily. Architecture website [Online]. Available from: <http://www.archdaily.com/614412/earthly-pond-service-center-of-internati...>
5. Archdaily. Architecture website [Online]. Available from: <http://www.archdaily.com/613765/heavenly-water-service-center-of-interna...>
6. Archdaily. Architecture website [Online]. Available from: http://www.archdaily.com/293050/visitor-center-hhd_fun-architects/
7. Schumacher, P. Parametricism: 6 articles by Patrik Schumacher [Online]. Available from: http://www.patrikschumacher.com/Texts/Parametricism_Russian%20text.html (in Russian).
8. Tseluiko, D.S. (2015) Elements of the Chinese Garden. In: The New Ideas of New Century'2015: The Fifteenth International Scientific Conference Proceedings: in 3 vol. Pacific National University. Khabarovsk: Publishing house of Pacific National University, vol. 1, p. 301–306 (in Russian).
9. Tseluiko, D.S. (2015) Parametricism in Modern Gardens of China. Proceedings of Sessions of the 55th Student Science and Technology Conference at PSU. Khabarovsk: Publishing house of the Pacific National University, p. 216–219 (in Russian).
10. Eitel, E. (1988) Feng-shui: The Rudiments of Natural Science in China. Translated from English by M. E. Ermakov. Saint-Petersburg: Peterburgskoye vostokovedeniye (in Russian).
11. Dormidontova, V.V. (2013) European Influence on Modern Gardens of the East. Moscow: K.G. Razumovsky Moscow State University of Technologies and Management (in Russian).
12. Qingxi, L. (2003) Classical Gardens and Parks of China. China Intercontinental Press.

Article submitted 28.12.2017

The online version of this article can be found at: http://archvuz.ru/2018_1/19

© D.S. Tseluiko 2018

© USAAU 2018